

Table of Contents

tinh thần. Thánh Đoàn hay là trung tâm lực tim của hành tinh, thỉnh nguyện Shamballa, tức bí huyết đầu của hành tinh, và Thiên Cơ—dưới biểu hiện của Thiên Ý—tạo ấn tượng lên tâm thức của Thánh Đoàn. Nếu có tình trạng dư thừa (redundancy) trong các bình giải khác nhau này của Tôi, thì điều đó hoàn toàn là có chủ đích; việc lặp lại dùng cho các mục đích trình bày chính xác khi nào có liên quan đến huyền bí học.

kingdom. The Hierarchy or the planetary heart centre invokes Shamballa, the planetary head centre, and the Plan—as an expression of the Purpose—is impressed upon the hierarchical consciousness. If there is redundancy in these various comments of mine, it is entirely intentional; repetition serves the purposes of accurate presentation where esotericism is concerned.

Khi lẽ hệ thống thỉnh nguyện trải rộng và một chỉnh hợp lớn hơn được đạt đến, thì Shamballa—bí huyết đầu của hành tinh—kêu gọi các năng lượng bên ngoài sự sống hành tinh và dòng lưu nhập của năng lượng vũ trụ và năng lượng thái dương sẽ trở nên lớn hơn rất nhiều; các nhà huyền bí học trên thế giới phải được chuẩn bị cho việc này. Việc đó cũng sẽ tạo ra sự tái lâm hay xuất hiện của nhiều Đấng Avatars, mang theo với Các Ngài nhiều loại năng lượng rất khác với các năng lượng mà từ trước đã kiểm soát các sự việc của nhân loại, cùng các biến cố và sự tiến hóa của các giới khác, tức các giới dưới nhân loại trong thiên nhiên. Với sự tái lâm của Đấng Christ dưới hình thức điểm tập trung hay là Tác Nhân tối cao của bí huyết tim của hành tinh, một kỷ nguyên mới hay là “giai đoạn thiêng liêng” (“divine epoch”) sẽ được mở ra. Đấng Hóa Thân Tổng Hợp sẽ đến rất gần với nhân loại và Ngài sẽ mở màn “triều đại các Avatars”, Các Ngài sẽ thể hiện Ý Định (Purpose) và Ý Chí thiêng liêng (spiritual Will); các Ngài sẽ khai thông cho cả Thánh Đoàn và Nhân Loại tiến vào các giai đoạn có tính chất thiêng liêng của triều đại đó, hiện nay, không có điều gì được hay biết và chúng ta không có thuật ngữ nào để có thể truyền đạt các sự kiện và bản chất chính xác về việc đó cả. Tất cả những gì mà Tôi đang cố thực hiện ở đây là trao cho các bạn một nét khái quát về các biến cố, chúng có thể trải dài trong nhiều thế kỷ nữa, nhưng thế nào cũng sẽ xảy ra—một khi Đức Christ lại Hiện Hữu ở cõi trần và được nhận biết trên Địa Cầu.

As the invocative system spreads and a greater alignment is attained, Shamballa—the planetary head centre—invokes energies outside the planetary life and the inflow of cosmic and solar energies will be very much greater; for this the esotericists of the world must be prepared. It will also produce the advent or appearance of many AVATARS, bringing with Them many and very different kinds of energies to those which hitherto have controlled human affairs and the events and evolution of the other, the subhuman kingdoms in nature. With the reappearance of the Christ as the focal point or the supreme Agent of the planetary heart centre, a new era or “divine epoch” will be instituted. The Avatar of Synthesis will draw very close to humanity and He will inaugurate the “reign of Avatars” Who will be embodied Purpose and spiritual Will; They will initiate both the Hierarchy and Humanity into phases of the divine character of which, at present, nothing is known and for which we have no terminology that could convey the exact facts and nature. All that I am attempting to do here is to give you a general outline of events which may lie centuries ahead but which will inevitably occur—once the Christ is again in physical Presence and recognition on Earth.

Trong bộ *Giáo Lý Bí Nhiệm*, H.P.B. nói đến “ba hiện thể có chu kỳ”, bà (trong nguyên văn là chữ “he”—ND) ám chỉ đến Chân Thần, Linh Hồn và Phạm Nhân; do đó bà (lại “he”—ND) bàn đến chín trạng thái thiên tính bao hàm chín cuộc điểm đạo chính yếu và các tính chất thiêng liêng này mà

H.P.B. speaks in *The Secret Doctrine* of the “three periodical vehicles,” referring as he does so to the Monad, the Soul and the Personality; he is dealing, therefore, with the nine aspects of divinity which connote the nine major initiations and those divine characteristics through which